

25 -09- 2002

Ref. No.: 1363/2002-Nico

NOTE VERBALE

The Embassy of the Czech Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus and has the honour to refer to the Agreement on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between the Czech Republic and the Republic of Cyprus, signed in Prague on 15 June 2001.

The Embassy of the Czech Republic would like to hereby notify that the Czech Republic has also completed all necessary internal legal procedures for bringing the Agreement into force and, according to its Article 13 and according to the Note No 06.44.97 of the Embassy of the Republic of Cyprus in Prague of 8 October 2001, the Agreement comes into force on the date of this Note, i. e. 25 September 2002.

The Embassy of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus the assurances of its highest consideration.

Handwritten signature

Nicosia, 25 September 2002

Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Cyprus
Nicosia



received on 25th September 2002



PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY
SENÁT

3. funkční období

438.

USNESENÍ SENÁTU

z 19. schůze dne 3. července 2002

k návrhu, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu Dohoda mezi Českou republikou a Kyprskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsaná dne 15. června 2001 v Praze /senátní tisk č. 319/

Senát

dává souhlas k ratifikaci Dohody mezi Českou republikou a Kyprskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 15. června 2001 v Praze.

Petr Pithart v. r.
předseda Senátu

František Mezihorák v. r.
ověřovatel Senátu

- na začátek stránky -

0

Parlament České republiky
POSLANECKÁ SNĚMOVNA
2002
3. volební období

2102
USNESENÍ
Poslanecké sněmovny
ze 46. schůze 14. února 2002

k vládnímu návrhu, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu
Dohoda mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně
investic, podepsaná dne 15. června 2001 v Praze /sněmovní tisk 1216/ - první čtení

Poslanecká sněmovna

přikazuje vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu
Dohoda mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně
investic, podepsaná dne 15. června 2001 v Praze /sněmovní tisk 1216/ k projednání
zahraničnímu výboru.

Václav Klaus v.r.
předseda Poslanecké sněmovny

Pavel Svoboda v.r.
ověřovatel Poslanecké sněmovny

VLÁDA ČESKÉ REPUBLIKY

USNESENÍ
VLÁDY ČESKÉ REPUBLIKY
ze dne 3. prosince 2001 č. 1294

k návrhu na schválení Dohody mezi Českou republikou
a Kyprskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic

V l á d a

I. s o u h l a s í s Dohodou mezi Českou republikou a Kyprskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsanou dne 15. června 2001 v Praze a obsaženou v části III předloženého materiálu (dále jen "Dohoda");

II. d o p o r u č u j e prezidentu republiky, aby Dohodu po vyslovení souhlasu Parlamentem České republiky ratifikoval;

III. p o v ě ř u j e předsedu vlády předložit Dohodu předsedovi Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu Parlamentem České republiky;

IV. u k l á d á

1. ministru financí, aby odůvodnil sjednání Dohody v Parlamentu České republiky,

2. místopředsedovi vlády a ministru zahraničních věcí provést na návrh ministra financí příslušná opatření spojená se vstupem Dohody v platnost podle jejího článku 13,

3. místopředsedovi vlády a ministru průmyslu a obchodu a ministru financí, aby zabezpečili provádění Dohody po jejím vstupu v platnost.

Provedou:
předseda vlády,
místopředseda vlády a
ministr zahraničních věcí,
místopředseda vlády a
ministr průmyslu a obchodu,
ministr financí



10 -10- 2001

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF CYPRUS**Sibiřské nám. 6
160 00 Prague 6**

Ref.:06.44.97

| | |
|--------------------------|-------------------|
| MZV-ČR, PODATELNA | |
| Došlo: | Váha: |
| - 9 -10- 2001 | |
| Č. <i>134 807</i> | Přílohy: <i>-</i> |
| Odděl.: <i>KPO</i> | Ref.: |

Lx *mag. B201*

NOTE VERBALE

The Embassy of the Republic of Cyprus presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to refer to the Agreement on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between the Republic of Cyprus and the Czech Republic, signed in Prague on the 15 June 2001.

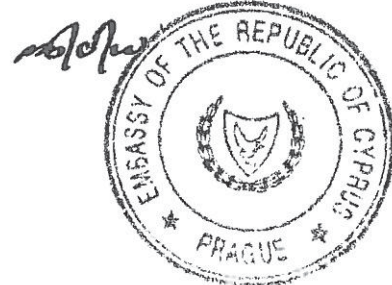
According to Article 13, it must be notified by both parties that all the necessary internal procedures for bringing this Agreement into force have been concluded.

Accordingly, the Embassy of the Republic of Cyprus would like to hereby notify that the Government of the Republic of Cyprus has completed all necessary internal legal procedures for bringing the Agreement into force and that the Czech Republic's notification of also completing all necessary internal procedures will constitute the date of commencement of entry into force of the mentioned Agreement.

The Embassy of the Republic of Cyprus avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic the assurances of its highest consideration.

Prague, 8 October 2001

To the Ministry of Foreign Affairs
of the Czech Republic
PRAGUE



JMÉNEM ČESKÉ REPUBLIKY

**Dne 15. června 2001
byla v Praze podepsána**


D o h o d a
mezi Českou republikou a Kyperskou republikou
o podpoře a vzájemné ochraně investic

Prozkoumavše tuto Dohodu a vědouce, že Parlament České republiky s ní souhlasí, schvalujeme a potvrzujeme ji.

Tomu na svědomí jsme tento list podepsali a k němu pečeť České republiky přitisknouti dali.

Dáno na Pražském hradě dne 19. srpna léta dvou tisícího druhého.

Václav Havel
prezident republiky


předseda vlády